

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'000  
7. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# feliX.

**Möbel Feger**  
Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon  
www.moebelfeger.ch  
Telefon 071 446 25 46

Raumgestaltung E.-K. Käppeli

**ALLES NETTO**

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Arbon bewegt sich



**Aktuell.....**  
Vita-Parcours  
im Schuss



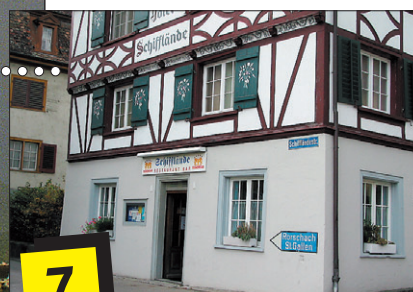
3

**Aktuell.....**  
Stimmung im  
Seeparksaal



3

**Vitrine.....**  
Fünf Jahre  
Schifflande



7

**Tipps.....**  
Puppen  
tanzen



9

**20** Seiten Beilage.....  
Hoffnung und Zuversicht in  
der Wirtschaftsregion Arbon



# s'Baluu

PUB / Restaurant  
ehemals Rest.  
Stadtgarten in Arbon  
Tel. 079 643 16 56

**Halloween**  
special Cocktail à 5.- Fr.

Fr. 28. 10. 05  
Dj. Flax

Sa. 29.10.05  
Dj. Jam Hadar  
Happy Birthday  
Oliver Lutz

So. 30.10.05  
Dj. Evergreen

Mo. 31.10.05  
Dj. Boris

täglich ab 16.00 Uhr  
geöffnet

BÄCKEREI & KONDITOREI  
**HACKEBEIL**  
Thomas & Yolanda



Berliner-Saison ist eröffnet!  
Am Dienstag 1. Nov. backen wir  
wieder unsere feinen Berliner  
in 6 gluschtigen Sorten und  
Holzofenbrot vor dem Laden.

Ab 10.00 Uhr geht's los.  
Es hüt solangs hüt!

St. Gallerstrasse 54, CH-9320 Arbon  
Telefon 071 446 10 83

**K** Apotheke  
Dr. B. + L. Kreyenbühl  
Arbon  
in der Altstadt

**Gratis-Hauslieferdienst**  
in Arbon und Umgebung  
Dienstag bis Freitag

Telefon 071 446 78 78  
E-Mail: kreyenbuehl@tele-net.ch

# ADVANTIS

FITNESS CLUB

Kupferwiesenstr. 4 9320 Arbon  
Telefon 071 440 15 75

**Morgenstund hat Gold im Mund**

**NEU Morgenfit-Abo NEU**

Gültig Mo, Di, Mi und Fr 08.00 - 11.30 Uhr  
Sa und So 10.00 - 13.00 Uhr

**Fitness inkl. Aerobic und Spinning**

**1 Jahr 555.- Fr.**

**NEU Wochenend-Abo NEU**

**1 Jahr 495.- Fr.**

Gültig Samstag und Sonntag 10.00 - 13.00 Uhr

www.advantisfitness.ch

## MB KÜCHEN & BÄDER



Tag der offenen Tür  
Samstag 29. Oktober 2005  
10.00 - 17.00 Uhr

**Wir zeigen den  
Trend 2006/2007  
in Küche & Bad**

www.mb-kuechen-baeder.ch

9320 ARBON, VIS-À-VIS POST, TELEFON 071 447 80 10

## V.I.P. Hairstyling

Rebenstrasse 26, Arbon  
Telefon 071 440 25 93

**Wir jubiliere, Sie profitieren!**

November-Aktion 20% auf alle Coiffeur-Dienstleistungen

Am 1. November feiern wir unser

**2-Jahr-Jubiläum mit einem Apéro ab 14 Uhr  
und Sie sind herzlich eingeladen**

An dieser Stelle möchten wir uns bei unserer Kundschaft für ihre Treue bedanken und hoffen, dass wir Sie auch weiterhin zu Ihrer vollsten Zufriedenheit bedienen dürfen.

Auch in Zukunft sind wir gerne für Sie da und bemühen uns, Sie professionell und freundlich zu beraten. Neukunden sind herzlich willkommen, auch ohne Voranmeldung.

Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Do 09.00-12.00 / 13.30-18.30 Uhr  
Fr 9.00-12.00 / 13.30-20.00 Uhr · Sa 9.00-17.00 Uhr durchgehend

Wir freuen uns auf Ihren Besuch Belma, Bahadır und Handan

Arboner  
**Zwiebel- &  
Kürbismarkt**  
mit kleiner Festwirtschaft  
**Fischmarktplatz**

Samstag, 29. Oktober 2005  
von 9.00 bis 16.00 Uhr



Zwiebeln, Zwiebelzöpfe, Zwiebelsuppe,  
und vieles mehr...

Infocenter Arbon u. Umgebung

## ≈ AKTUELL

Vita-Parcours – sinnvoller Beitrag an die Volksgesundheit

# Ganze Arbeit geleistet



Sie freuen sich über die Wiederinstandstellung des Arboner Vita-Parcours: (von links) Stadtrat Roland Widmer, Werkhof-Chef Markus Olbrecht und Bauverwalter Hermann Jordan.

**190 Kubikmeter Flickschotter und 23 Kubikmeter Betonrecycling waren notwendig, um den Arboner Vita-Parcours wieder instand zu stellen. Der Aufwand von rund 25 000 Franken hat sich gelohnt; nun kann die Stadt beim Strandbad wieder**

**eine intakte Anlage im Sinne der Volksgesundheit anbieten.**

Seit über 30 Jahren lädt der Arboner Vita-Parcours zum Fitnesstraining ein. Zeitweise präsentierte sich die «Gesundheitsmeile» allerdings alles andere als einladend, denn der matschige Untergrund, die engen Bachübergänge und wucherndes Unterholz setzten dem Laufvergnügen einen argen Dämpfer auf. Und dass streunende Hunde die Läuferchar immer wieder erschreckten, trug auch nicht zu besseren Frequenzen bei. Dennoch war und ist die Arboner Sportplatzkommission überzeugt, dass der Vita-Parcours beim Strandbad-Parkplatz – inmitten weiterer Sportanlagen – einem echten Bedürfnis entspricht. Deshalb entschied man sich unter der Leitung von Stadtrat Roland Widmer für eine kostengünstige Sanierung vor Ort.

**Lob an Werkhof-Belegschaft**

Insgesamt laden in der Schweiz 504 Vita-Parcours mit einer Gesamtlänge von über 1150 Kilometern zum Training ein. Davon ste-

hen 2,4 Kilometer (oder 2,5 Leistungskilometer) in Arbon zur Verfügung. Diese Anlage wurde 1999 nach einer Konzeptänderung erstmals von der Stadt Arbon instand gestellt. Die vergangenen sechs Jahre gingen jedoch nicht spurlos am Arboner Vita-Parcours vorbei, und so drängte sich ein weiterer Eingriff auf. «Der Werkhof hat in den vergangenen drei Wochen gute Arbeit geleistet», freut sich nun der Arboner Freizeit- und Sportchef Roland Widmer. Unterstützt wurden die Mitarbeiter des Bauamtes – sie wendeten insgesamt 210 Arbeitsstunden auf – durch zwei Personen der Stiftung Kompass, die ihrerseits 165 Arbeitsstunden investierten. Zur Reinigung und Vertiefung der Rinnsale wurde zusätzlich der Zivilschutz aufgeboden. Insgesamt waren für die Wiederinstandstellung 190 Kubikmeter Flickschotter und 23 Kubikmeter Betonrecycling notwendig, womit der Aufwand insgesamt rund 25 000 Franken betrug.

**Hunde an der Leine führen**

Nun präsentiert sich der 1,2 Kilometer lange Vita-Parcours mit 15 Posten (die Strecke muss zwei Mal zurückgelegt werden) wieder in einwandfreiem Zustand. Dazu beigetragen haben auch die vollzogenen Auslichtungen sowie die bis auf 1.40 Meter verbreiterten Bachübergänge. Die Benutzer sind voll des Lobes, doch scheint ein Problem – trotz Signalisation – noch nicht ganz gelöst zu sein. Immer wieder lassen Hundebesitzer ihre vierbeinigen Lieblinge frei laufen und nehmen damit in Kauf, dass die Läuferchar belästigt wird. Sollten sich auch noch die letzten «schwarzen Schafe» an die Spielregeln halten, so steht einem unbekümmerten Fitnessvergnügen auf dem herrlichen Vita-Parcours im Bressan-Wald nahe dem See nichts mehr im Wege...

eme



**Geflügel registrieren lassen**

Wer Geflügel hält, muss dieses bei der Gemeindeverwaltung seines Wohnortes registrieren lassen. Dies hat das Veterinäramt des Kantons Thurgau aufgrund eines Erlasses des Bundesrates im Zusammenhang mit der Vogelgrippe bestimmt. Geflügelhalter, welche ihr Geflügel mit der Tiererhebung im Mai 2005 schon deklariert haben, müssen sich nicht mehr melden. Folgende als Haustiere gehaltenen Geflügelarten sind von der Registrierungspflicht betroffen. Hühnervogel: Haushühner (alle Grössen und Arten), Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Pfauen, Wachteln u.a. – Schwimmvögel: Enten, Gänse, Schwäne u.a. Laufvögel: Strausse, Emus, Nandus. Nicht betroffen sind Tauben, Singvögel, Greifvögel, Papageien und andere Vögel. Auf der Gemeindeverwaltung Horn kann das Formular für die Registrierung verlangt werden. Die ausgefüllten Formulare sind der Gemeindeverwaltung bis spätestens 31. Oktober 2005 abzugeben oder per Fax zuzustellen (Fax 071 844 11 70).

Gemeindeverwaltung Horn

**«Venture apéro» mit F. Malik**

Für einmal findet der traditionelle «venture apéro» nicht in St.Gallen, sondern im Oberthurgau statt. Prof. Dr. Fredmund Malik spricht am «venture apéro» darüber, wie man als Jungunternehmer/in oder gestandene/r Unternehmer/in Innovationen richtig anpackt. Mit dem Pionier der Systemorientierten Managementlehre und profunden Kenner der Management-Praxis, ist ein lehrreicher Abend garantiert. Organisiert wird der «venture apéro» vom Institut für Jungunternehmer (IFJ), St.Gallen, zusammen mit lokaler Unterstützung. Die Veranstaltung findet am Montag, 7. November, in der artEffekt-Halle an der Zelgstrasse in Arbon statt. Das Referat beginnt um 19 Uhr, Eintreffen ab 18.30 Uhr. Dank engagierter Sponsoren ist der Anlass kostenlos. Anmeldung erwünscht an simon.may@venturelab.ch oder Tel. 071 242 98 88.



# Novaseta Arbon



## WEINVERKAUF mit Degustation

Montag, 31. Oktober bis  
Samstag, 5. November 2005



**35 Sorten Weine**  
**15 bis 50% Rabatt** (solange Vorrat)

## AMTLICH

### Gesucht «Arboner/in des Jahres 2005»

An der Neujahrsbegrüssung 2006 wird die Arbonerin oder der Arboner 2005 geehrt. Geehrt werden Personen oder Institutionen, die sich für Arbon als Lebens-, Arbeits-, Wohn- oder Freizeitort im Verlauf des Jahres besonders eingesetzt haben. Die Frage ist gestellt: «An wen geht der mit Fr. 500.– pro Person / Institution dotierte Arboner Anerkennungspreis?»

Der Stadtrat bittet die Bevölkerung, die mit Absender und Kurzbegründung zu versehenen Wahlvorschläge bis Donnerstag, 1. Dezember 2005, an das Stadtssekretariat, Andrea Schnyder, Hauptstrasse 12, einzureichen. Aus den hoffentlich zahlreich eingehenden Vorschlägen wird der Stadtrat die Auswahl treffen.

#### Bauvorhaben bewilligt

Die Volksschulgemeinde Arbon erweitert das Raumangebot im Schulhaus Stacherholz. In dem vom Stadtrat bewilligten neuen Obergeschoss ist die Einrichtung von bis zu vier Klassenzimmern vorgesehen. Vergrössert wird auch die Küche des Hotel-Restaurants Frohsinn. Der Gastrobetrieb befindet sich an der Romanshomerstrasse 15, auf der Parzelle Nr. 2078, welche sich in der Wohn- und Gewerbezone mittlerer Baudichte und in der Vorgartenschutzzone befindet. Ebenfalls entsprochen wurde dem Gesuch der Sunrise / TDC Schweiz AG, Zürich, an der Industriestrasse 24, Arbon, eine Mobilfunk-Antennenanlage GSM/UMTS zu errichten. Die Anlage kommt auf der in der In-

dustriezone sich befindlichen Parzelle Nr. 413 zu stehen.

#### Gastwirtschaftspatent erteilt

An Christa Eggenschwiler-Krattiger, Amriswil, wurde das Patent zur Führung der «Wirtschaft zum Schloss» erteilt.

#### Neues Patientenüberwachungsgerät für den Ambulanzdienst

Der Rettungswagen des Ambulanzdienstes Arbon ist vorschriftsgemäss auch mit einem Patientenüberwachungsgerät ausgerüstet. Das Überwachungsgerät, welches bei allen Patienten zwingend zur Anwendung gelangt, muss nach zehnjähriger Betriebszeit aus Sicherheitsgründen ersetzt werden. Der vom Stadtrat gesprochene Nachtragskredit für das neue Überwachungsgerät des Typs LIFEPAK 12 Defibrillator der Firma Medtronic AG, Tolochenaz, wird der Laufenden Rechnung belastet.

#### Ersatzfahrzeuge für die Feuerwehr

Der 1985 von der Betriebsfeuerwehr Saurer übernommene Mannschafts-transporter FIAT Grinta und der im Jahr 1991 in Verkehr gesetzte VW-Bus des Verkehrsdienstes werden den technischen Anforderungen und Strassenverkehrsbestimmungen nicht mehr gerecht. Unter der Leitung von Paul Hungerbühler haben zwei Arbeitsgruppen die Evaluation der beiden Ersatzfahrzeuge vorgenommen.

Aufgrund der eingegangenen Offerten wird das neue Mannschafts-transportfahrzeug und das Verkehrsdienstfahrzeug von der Seegarage Bärtsch, Arbon, geliefert, mit den Aufbauten und Inneneinrichtungen wird die Feumotech AG, Recherswil, beauftragt. Die Gesamtkosten, die je zu 50 Prozent vom Kanton Thurgau subventioniert werden, gehen zu lasten der Investitionsrechnung.

#### Beschäftigungsmöglichkeiten für Sozialhilfeempfänger

Die angespannte Wirtschaftslage spiegelt sich auch in Arbon im Anstieg der Unterstützungseinheiten wider. Diesem Aufwärtstrend steuert die neu gebildete Arbeitsgruppe, bestehend aus Heidi Wiher-Egger,

Stadträtin Soziales, Heidi Zimmermann, Mitglied Sozialhilfebehörde, Hans-Jürg Fenner, Leiter Soziale Dienste, und Pino Buoro, Leiter Sozialamt, sowie in beratender Funktion als Vertreter der Arbeitgeberschaft Dieter Hölterhoff – entgegen, indem sie sich zum Ziel setzt, die Situation in Arbon zu analysieren und mögliche Entwicklungs- beziehungsweise Lösungsvorschläge im Beschäftigungsbereich zu erarbeiten.

#### Angebotsweiterung der Badeabonnemente und Tarifierpassungen

Die Stadt Arbon erhöht auf 1. Dezember 2005 das Angebot der Jahreskombi-Abonnemente, die bisher für den Eintritt ins Schwimm- und Strandbad Arbon sowie ins Hallenbad Blumenwies berechtigt haben. Das Zusatzangebot erlaubt es, künftig unter anderem das Volksbad und die Sauna Blumenwies in St.Gallen, das Familienbad Dreilinden oder die Eishalle / Kunsteisbahn Lerchenfeld zu benützen. Ebenfalls per 1. Dezember 2005 hat der Stadtrat eine Anpassung der Tarife für das Arboner Strand- und Schwimmbad vorgenommen. Details über das erweiterte Kombi-Angebot sowie die Tarifierpassungen werden zu gegebener Zeit ausführlich in der Tagespresse und in Prospekten vorgestellt.

#### Öffentliche Information Zonenplanänderung – Gestaltungsplan AFG Winzelnwies-Süd Steinelo

Die Arbonia Forster Holding AG AFG beabsichtigt, im Bereich Winzelnwies-Süd Steinelo das neue Verwaltungsgebäude der AFG zu errichten. Um dieses Vorhaben zu realisieren, wird eine Zonenplanänderung und ein Gestaltungsplan notwendig. An der Orientierungsversammlung von heute Freitag, 28. Oktober 2005, 19.30 Uhr wird in der Glögglistube, Schulstrasse 2, Frasnacht, über das geplante Projekt und die erforderlichen Planungsinstrumente informiert.

#### Registrierung der Geflügelhaltung

Geflügelhalter sind aufgerufen, ihre Tiere bis spätestens 2. November 2005 bei der Wohngemeinde regi-

strieren zu lassen. Das entsprechende Formular kann bei der Bauverwaltung, Peter Binkert, Telefon 071 447 61 72, bezogen oder im Internet unter <http://formular.tg.ch/online/get.cfm?contentID=3461> heruntergeladen werden. Folgende als Haustiere gehaltenen Geflügelarten sind von der Registrierungspflicht betroffen: Haushühner, Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Fasane, Pfauen, Enten, Gänse, Schwäne, Strausse, Emus, Nandus und Wachteln. Nicht betroffen sind Tauben, Singvögel, Greifvögel, Papageien.

#### Papiersammlung

Morgen Samstag, 29. Oktober, organisiert der Fussballclub Arbon 05 eine Papiersammlung. Die Verantwortlichen bitten, die Bündel frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Bei Rückfragen und Reklamationen steht die Vereinsnummer 079 289 24 10 gerne zur Verfügung.

Wir bitten um Kenntnisnahme, dass Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten, sowie alle mit Plastik- oder Alufolie beschichteten Papiere nicht in die Papiersammlung gehören, sondern mit dem Kehricht zu entsorgen sind.

#### Steuerbezug 3. Rate 2005

Am 31. Oktober 2005 ist die 3. Rate der Staats- und Gemeindesteuern für das Steuerjahr 2005 zur Zahlung fällig. Steuerpflichtige, denen es aus triftigen Gründen nicht möglich ist, die Zahlungen fristgerecht zu leisten, haben Anrecht, bei der Stadtkasse Arbon ein schriftliches Gesuch um Stundung einzureichen. Um eine rationale Verarbeitung zu ermöglichen, werden die Steuerpflichtigen gebeten, die offiziellen Einzahlungsscheine zu verwenden. Die Stadtkasse dankt für das prompte Überweisen der dritten Steuerrate.

#### Wir gratulieren

Morgen Samstag, 29. Oktober, feiert am Kirchweg 10 in Arbon Frau Hedwig Kramer ihren 90. Geburtstag. Der Jubilarin wünschen wir alles Gute, viel Freude und Lebenskraft für den weiteren Lebensweg.

Stadtrat Arbon

**Altpapiersammlung**  
Durchgeführt vom Fussballclub Arbon am:  
Samstag, 29. Oktober 2005  
Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Hefli, Illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschnürt bereitzuhalten.  
Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Sammeltag vor 8.00 zum Abholen bereitzustellen.  
Kontaktstelle: Tel. 079 289 24 10  
Auskunft: Freitag 18.00 – 21.00 Uhr  
Samstag 07.30 – 16.00 Uhr



### Aktion Weihnachtspäckli

Die Evang. Kirchgemeinde Roggwil beteiligt sich auch in diesem Jahr wieder an der Aktion Weihnachtspäckli der Christlichen Ostmission (COM). Diese Geschenke werden durch die COM und die Republiken der GUS ins Baltikum, nach Albanien, Mazedonien und Rumänien gebracht. Die Pakete werden an folgenden Daten entgegen genommen: Evang. Kirche Roggwil – Sonntag, 20. November, 10.30 bis 11.00 Uhr; Schloss Roggwil – Samstag, 19. November, 16.00 bis 18.00 Uhr, Dienstag, 22. November, 18.00 bis 19.00 Uhr, Donnerstag, 24. November, 18.00 bis 19.00 Uhr. Für die wertvolle Unterstützung dankt die Evang. Kirchgemeinde Roggwil und wünscht segensreiche Adventstage. Für weitere Auskünfte steht Werner Straub, Tel. 071 455 11 67, zur Verfügung.

### Musikschule: Schnupperlektionen

Am Samstag, 19. November, führt die Musikschule Arbon von 9 bis 12 Uhr wiederum die beliebten Schnupperlektionen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene durch. Den Interessierten wird dabei die Möglichkeit geboten, mit einer kompetenten Lehrperson «ohne zeitlichen Druck» näher auf das Instrument oder den Gesang einzugehen, die Eignung dafür zu prüfen, über Vor- und Nachteile zu diskutieren und die Zukunft zu planen. Die Lektionen dauern 30 Minuten und kosten 20 Franken. Es werden folgende Instrumente angeboten: Blockflöte, Querflöte, Oboe, Panflöte, Klarinette, Saxophon, Waldhorn, Trompete, Posaune, Tenorhorn, Schlagzeug, Trommel, Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass, Klavier, Keyboard, Electone, Kirchenorgel, Akkordeon, Schwyzerörgeli, akustische und elektrische Gitarre, E-Bass, Harfe und Sologesang. Anmeldeformulare liegen im Musikzentrum Arbon an der Brühlstrasse 4 auf. Sie sind auch erhältlich bei der Musikschule Arbon, Tel. 071 446 62 82, oder per E-Mail unter [info@musikschule-arbon.ch](mailto:info@musikschule-arbon.ch). Anmeldungen sind möglich bis zum 11. November. Die angemeldeten Personen werden schriftlich über den genauen Zeitpunkt der Schnupperlektionen informiert. *lg.*

### Saisonstart im Arboner Puppentheater Marottino

## Familientheater

**In diesem Winter führt das Puppentheater Marottino im Arboner Städtli wieder öffentliche Puppentheater-Vorstellungen durch, die von der Kulturförderung der Stadt Arbon unterstützt werden.**

Das 1990 gegründete Puppentheater Marottino ist ein professionelles Ein-Frau-Figurentheater mit mobiler Bühne, das mit einzelnen Produktionen zu verschiedenen internationalen Festivals und Theaterwochen im In- und Ausland eingeladen wurde. Das Puppentheater befindet sich in der Arboner Altstadt im Posthof an der Metzgergasse 7, wo auch Programme erhältlich sind. Plätze können bei Dorothee Schlumpf unter der Telefonnummer 071 446 22 78 reserviert werden.

### Ein Familientheater

Als Grundlagen für ihre Inszenierungen dienen Dorothee Schlumpf Märchen und Mythen der Völker. Dies ermöglicht es, auch die dunkle Seite der menschlichen Natur darzustellen und Wege zu ihrer Überwindung aufzuzeigen. Die Geschichten, die von der Lebendigkeit der Natur, ihren Kräften und Mächten handeln, denen wir alle unterworfen sind – wie etwa Geburt, Tod, Verwandlung – rühren Erwachsene oft ebenso direkt wie Kinder. Das Puppentheater Marottino ist ein Familientheater.

### Saisonstart am 6. November

Die Saison beginnt am Sonntag, 6. November, um 11 Uhr und um 16 Uhr mit dem Stück «Der Löwe und die Maus»; ein Stück, das nach einer alten Fabel inszeniert wurde. Eine Maus gerät in die Fänge eines Löwen, dem dieser leckere Schmaus gerade recht kommt. Die Maus fleht um Gnade und sammelt in ihrer Todesangst, sie wolle ihm auch ganz gewiss helfen, wenn er einmal in Not gerate. Da kann der Löwe nur lachen! Aber er lässt schliesslich von ihr ab, da dieses Maushäpp-

chen ihn doch nicht satt machen würde. Doch schon bald braucht der Löwe Hilfe, denn er gerät in die Fangnetze von Grosswildjägern. Die Geschichte erzählt, wie die ganz Kleinen den Grossen lebensrettend helfen können.

### «Baumfrau» und «Brunnenhexe»

Am 18. Dezember spielt das Puppentheater Marottino dann «Die Baumfrau» – zwar keine Weihnachtsgeschichte, aber manche Familie schätzt das besinnliche und zugleich heitere Stück, das nach einem Volksmärchen aus Japan inszeniert wurde, für einen vorweihnachtlichen Theaterbesuch. Das Mädchen Hanako hört eines Tages einen vertrauten alten Baum plötzlich sprechen: «Hanako, ich bin es, die Baumfrau, die Seele des alten Baumes. Es ist Zeit, Abschied zu nehmen. Morgen werden Holzfäller kommen, und man wird aus meinem Holz ein Schiff für den jungen König bauen.» Und so geschieht es auch... Hingegen steht im Januar eine abenteuerliche Geschichte auf dem Programm: «Die Brunnenhexe». Der Junge Held Salim benötigt viel Mut und Tapferkeit, um die Hexe, die ihn zuvor in ihrem Brunnen gefangen hat, unschädlich zu machen. *mitg.*



Die «Brunnenhexe».

### Silvan-Zingg-Trio im «Braukeller»

Am Montag, 7. November, um 20 Uhr ist das Silvan-Zingg-Trio im Braukeller des Gasthofs Brauerei Frohsinn in Arbon zu Gast. Der Eintritt kostet 15 Franken, Tischreservierungen sind erbeten unter 071 447 84 84. Das Silvan Zingg Trio besteht seit 2001. Nuno Alexandre ist ein Spezialist des Slapbass' auf dem Kontrabass. Diese Technik war in den 30er- und 40er-Jahren in den USA sehr verbreitet. Heutzutage beherrschen nur noch sehr wenige diese faszinierende Art des Bassspiels. Der Schlagzeuger Valerio Felice ist ein sehr subtiler und einfühlsamer Musiker. Sein swingender Rhythmus bietet dem Boogiespiel von Silvan Zingg genau den richtigen Groove-Teppich, ohne den Pianoklang jemals zu übertönen. Der im Tessin aufgewachsene und lebende Pianist Silvan Zingg weist trotz seines jungen Alters eine sehr lange Referenzliste an Konzerten im In- und Ausland vor. Vergangenen Oktober ist er wieder für einen Festival-Auftritt in die USA eingeladen worden. In Lugano organisiert er das Int. Boogie Woogie Festival, das nächsten April zum fünften Mal stattfinden wird. Wer einen unterhaltsamen Abend mit den drei Ticsini, die ihr ganzes Leben dieser tollen schwarzen Musik widmen, geniessen will, sollte das Konzert im «Braukeller» nicht verpassen.

### «Frauezmorge» in Roggwil

Am Samstag, 29. Oktober, um 9 Uhr führt der Frauenverein Roggwil wieder ein «Frauezmorge» im Schloss Roggwil durch. Nach einem Frühstück wird Frau Gertrud Hirsekorn aus St.Gallen zum Thema «Lebensberatung im Alltag unterstützt mit Bachblüten» referieren. Der Eintritt kostet zwölf Franken. Interessierte Frauen werden gebeten, sich anzumelden bei: Tel. 071 455 26 18 (Ch. Keel) oder 071 455 18 05 (D. Grauer).

### Kinderfeier im Pfarreizentrum

Am Sonntag, 30. Oktober, findet um 10.15 Uhr im kleinen Saal des kath. Pfarreizentrums eine Kinderfeier zum Thema «Allerheiligen» statt. Dazu sind alle katholischen Kinder von Roggwil und Arbon eingeladen.



**Latino Bar**

Jeden Dienstag **Oldies-Night** mit Hits der 80er- + 90er-Jahre auf Grossleinwand

Jeden Donnerstag **diverse Drinks** für Fr. 5.–


Jeden Freitag ab 20 Uhr **Latino-Night mit DJ**

Mo bis Do von 18 bis 20 Uhr **Feierabend-Bier** (Stange) Fr. 2.80

Öffnungszeiten: Mo–Sa ab 18 Uhr

**Hauptstrasse 29 / 9320 Arbon**

**EINLADUNG ZU «HAPPY HOURS» MIT «ÖRGELI WERNI»**



**Freitag 28. Oktober 2005 16.00 bis 17.30 Uhr**

**Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»**

Wir sind

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Stossen Sie mit uns auf den neuen Monat an. Benutzen Sie die Gelegenheit, uns in unverbindlicher Atmosphäre kennen zu lernen.

Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsoek. BVS  
Brühlstrasse 3 9320 Arbon Tel: 071 446 18 88, E-Mail: kdieners@active.ch

**Restaurant Eintracht**  
Währschaft echt schweizerisch

Tübacherstrasse 18, 9326 Horn  
071 841 57 15

**Aushilfe im Mittagsservice**

**Mo bis Fr jeweils 1 1/2 Std.**

**Abendkurs über Schüssler-Salze**

Die Metropol Drogerie in Arbon organisiert am **Dienstag, 15.11.2005** einen Abendkurs über die Schüssler-Salze im Hotel Metropol, Arbon. Ab **19.00 Uhr** steht ein kleiner Imbiss für Sie bereit, um 19.30 Uhr beginnt der Kurs. Schwerpunkte sind eine erste Einführung und Salze gegen Erkältungs- und Grippekrankheiten. Anmeldeschluss ist der 12.11.2005.

(Bei fehlenden Anmeldungen halten wir uns eine Absage des Kurses frei)



METROPOL-CENTER 9320 ARBON 071 446 40 90

**Bürgergemeinde Arbon Stipendien 2005**



Die Bürgergemeinde Arbon richtet ihren Mitgliedern, die eine Berufslehre, eine Mittelschule oder eine andere weiterführende Ausbildung anschliessend an die obligatorische Schulpflicht absolvieren, jährlich Anerkennungsstipendien und Zuschüsse zu kantonalen Stipendien aus.

Entsprechende Gesuche sind bis zum **16. November 2005** an Herrn Werner Straub, Ratschreiber Bürgergemeinde Arbon, Niederfeld 16, 9320 Stachen, zu richten.

Gesuchsformulare können ab [www.buergergemeinde-arbon.ch](http://www.buergergemeinde-arbon.ch) heruntergeladen werden. Stipendienberechtigt sind alle Mitglieder der Bürgergemeinde Arbon, die auf dem Gebiet der Politischen Gemeinde Arbon wohnen. Für Anerkennungsstipendien sind dem Gesuch, neben einem Einzahlungsschein, im ersten Jahr Kopien des Lehrvertrages bzw. eine Bestätigung des Ausbildungsantritts und in den folgenden Jahren Kopien der ausgestellten Zeugnisse beizulegen; für Zuschüsse zusätzlich eine Kopie des Stipendienentscheides des Stipendienamtes des Kt. Thurgau. Die Bürgerverwaltung

**Ort der Begegnungen am Bodensee**  
Winterprogramm ab 1. November 2005

**Ungarische Nächte**  
...unter dem Sternenhimmel...  
...in einem schönen Raum mit Sicht auf das Schwäbisch-, Schweizerische Meer...  
...am offenen Feuer mit Fackeln...  
...und ungarische Musik betört das Herz und ungarische Musik betört das Herz

jeweils am Samstagabend bei genügend Anmeldungen

**Zusätzlicher Baustein:**  
Im zauberhaften Puszta-Stall wird gespielt und getanzt  
Peitschen-Schläge und Kartoffelsäcke verzaubern den Raum  
Ideal für Firmen-, Vereinsanlässe etc.

**Buure-Z'morge**  
Sonntags ab 10.00 nur auf Anmeldung  
**Kaffee, Kuchen und Lamas**  
Speziell für Familien, Kinder und alle Kind-Geblienen  
Hausgemachte Kuchen und feine Getränke und dazu die Lamas im Gehege erleben  
Reit- und Vortragstermine sind im Voraus mit der Familie Scherrer  
Telefon: 071 477 26 75  
Natel: 079 307 79 11 zu vereinbaren

Wir beantworten gerne Ihre Fragen unter 071 446 94 82  
Anmeldeschluss ist jeweils der Mittwoch um 15.00 Uhr  
Adresse: Kratzern 33, 9320 Frasnacht / [www.begegnungsort.ch](http://www.begegnungsort.ch)

**HERBSTRÄUMUNG**

**ALLES MUSS WEG – ZWECKS NEUGESTALTUNG**

**Diverse Holzbauten für Hof und Garten:**  
Garten- und Gerätehäuser, Blockbohlenhäuser, Carports und Unterstände, Pavillons und Pergolen, Gartengestaltungsartikel aus Holz und Stein, Gartenmöbel, Geschenkartikel, Holzböden und Fassaden, Kinderspielhäuser, Saunen, Tierställe und Ausläufe, Geflügelställe und Geflügel-Stalleinrichtungen. Alles für die Kleintierzucht und vieles mehr...

**ARBON 1. – 5. NOVEMBER 2005**



**GLOVITAL AG**  
St.Gallerstrasse 34  
9320 Arbon  
Tel. 071 868 77 66  
[www.glovital.ch](http://www.glovital.ch)

**TIPPS & TRENDS**

Andrea und Christine laden zu Geburtstagsparty ein

**Geburtstag in der «Schiffllände»**



Vor genau fünf Jahren übernahmen Christine (links) und Andrea die «Schiffllände» beim Arboner Hafen.

Und wieder dürfen sich die beiden Gastrofrauen Andrea und Christine auf eine Geburtstagsparty in der Arboner «Schiffllände» freuen. Geleitet wird zusammen mit den Gästen am Samstag, 29. Oktober, und zwar der fünfte Geburtstag.

Statt «JubilArbon» heisst es im Restaurant Schiffllände an der Hafenstrasse 6 in Arbon in diesem Jahr «JubilGastro»! Sicher ist der Termin weniger historisch als «750 Jahre Stadtrecht Arbon», doch in unserer schnelllebigen Zeit darf auch ein

Fünf-Jahr-Jubiläum wie jenes von Andrea und Christine gebührend gefeiert werden.

**Mägi unterstützt die Wirtinnen**

Sie gehören inzwischen zum Arboner Hafen wie die Schiffe und der Hafenermeister! Seit genau fünf Jahren wirt Andrea und Christine im Restaurant Schiffllände im Erdgeschoss, und seit fünf Jahren sind die Beiden der Inbegriff für charmante Bedienung. Kein Wunder, dass die Familie der zufriedenen Stammkunden ständig wächst. Einen wichtigen Beitrag zum «Wohlfühlaroma» liefert seit dem 1. September auch Mägi, die ebenfalls für gute Laune in der heimlichen Gaststube sorgt.

**Party am Samstag, 29. Oktober**

Wie alle Jahre sollen sich die Gäste auch heuer wieder an einer Geburtstagsparty vergnügen können. Nach der vielgelobten «Schiffllände-Metzgerte» ist am Samstag, 29. Oktober, eine fröhliche «Happy-birthday-Party» angesagt. Ab 17 Uhr sind die Gäste unter dem Motto «s'hät, solange s'hät» zu Rindsgulasch und Spätzli eingeladen. Dieser Gaumenschmaus ist ein herzliches Dankeschön an die treue Stammkundschaft sowie eine Einladung an Einheimische und Auswärtige, die ein gemütliches Quartierbeizli schätzen.

**Täglich geöffnet**

Der beliebte Treffpunkt am Rande der Arboner Altstadt ist täglich geöffnet: Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 24 Uhr, Freitag von 8.30 bis 1 Uhr, Samstag von 9.30 bis 1 Uhr und Sonntag von 9.30 bis 21 Uhr. Auch wenn das beliebte Wirtinnen-Duo mit Verstärkung in der «Schiffllände» keine Menüs anbieten, brauchen die Gäste nicht zu verhungern. Bei einem guten Glas Wein oder einem verdienten Feierabend-Bier kann der kleine Appetit mit Snacks wie Toast, Schnitzbrot, Würstli oder Suppe gestillt werden.

**Herbsträumung bei Glovital**

Im Herbst sorgt man für Ordnung und macht Platz für Neues. Auch Glovital AG (Tel. 071 868 77 66 oder [www.glovital.ch](http://www.glovital.ch)) möchte ihre Ausstellung in Arbon umgestalten. Deshalb veranstaltet sie vom 1. bis 5. November auf dem Areal an der St.Gallerstrasse 34 eine grosse Herbsträumung. Auf die neuwertigen Ausstellungsmodelle erhalten Kunden grosse Rabatte. So werden Garten- und Gerätehäuser, Carports und Unterstände, Gartengestaltungsideen aus Holz und Stein, elegante Gartenmöbel, Tierställe und Ausläufe für viele Tierarten, Geflügelställe (mit Wintergarten) und Geflügelstalleinrichtungen und vieles mehr angeboten. Natürlich ist auch die grosse Zoofachhandlung mit Tierfutter und Einstreu der führenden Hersteller, Zoobehör und eine grosse Auswahl an lebenden Tieren geöffnet. Nach einem Rundgang kann man sich an der Mostbar erfrischen.

**Abendkurs über Schüssler-Salze**

Die Metropol-Drogerie in Arbon organisiert am Dienstag, 15. November, ab 19 Uhr einen Abendkurs über die Schüssler-Salze im Hotel Metropol. Anmeldeschluss ist Samstag, 12. November (Tel. 071 446 40 90).

Dem Arzt Dr. Schüssler verdanken wir ein wirkungsvolles und vielseitig einsetzbares, natürliches Heilverfahren – die Anwendung der biochemischen Mineralstoffe nach Dr. Schüssler. Durch die Zufuhr fehlender Mineralstoffmengen in verdünnter Dosierung, zwölf stehen zur Verfügung, wird eine Reizwirkung in den Zellen ausgelöst, die den Organismus dazu bringt, eine Krankheit aus eigener Kraft zu heilen. Die Stoffwechsellvorgänge im Organismus des modernen Menschen sind vielen Belastungen ausgesetzt. Steigende Anforderungen in Beruf und Alltag, sich verschlechternde Umweltbedingungen sowie ungesunde Ernährungsweise sind wesentliche Faktoren dafür, dass die normalen Zellfunktionen im Körper gestört werden.



**Freidorf TG**  
**Neue Einfamilienhäuser / Bauland**

Die bebaubaren Grundstücke befinden sich an ruhiger, sonniger und zentraler Hanglage, Nähe Bahnhof/Postautohaltestelle sowie Einkauf und verfügen teilweise über Seesicht. Die komfortablen 6 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus-Projekte mit 192 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Wohn-/Esszimmer mit Panoramafenstern, gedeckter Sitzplatz, Balkon u.v.m. vermitteln den künftigen Bewohnern ein einmaliges Wohngefühl. Je nach Haustyp verfügen die Eigenheime über Doppelgarage oder Doppel-Carports. Parzellengrößen von 480 m<sup>2</sup> bis 682 m<sup>2</sup>. **Keine Architekturverpflichtung!**

**Bauland CHF 435.–/m<sup>2</sup> bis 470.–/m<sup>2</sup>**  
**Schlüsselfertige EFH's CHF 560'000.– bis 575'000.– (exkl. Bauland)**

Verlangen Sie die ausführliche Verkaufsdokumentation oder vereinbaren Sie einen Besprechungstermin!

Ihre Kontaktperson: Roman Koller, Tel. 071 844 06 65 / [info@tuebag.ch](mailto:info@tuebag.ch)

[www.tuebag.ch](http://www.tuebag.ch)

9327 Tübach/SG  
Tel. 071 844 06 65  
[www.tuebag.ch](http://www.tuebag.ch)  
Mitglied des  ARCHITEKTUR & IMMOBILIEN

Freitag  
**felix-ist Tag**

red.



Zu vermieten in ARBON  
per sofort o.n.V. an der  
St.Gallerstr. 18c  
umfassend sanierte

### 4 1/2-Zi-Dach-Wohnung

mit grosser Dachterrasse,  
Parkett, schöne moderne Küche,  
Bad/WC, sep. WC, WM/TU.  
Nähe Bus und Einkaufsmöglich-  
keiten, Abstellplatz vorhanden.

Mietzins Fr. 1820.- inkl. NK

Telefon 071 243 21 39



**JBV-Immobilien  
Dienstleistungen GmbH**  
Tel. 079 350 09 44  
mail: jbv1@bluewin.ch

### Arbon / Frasnacht Bühlhofstrasse

5 1/2-Zimmer-EFH  
**Familia**, das Haus in dem  
man sich wohl fühlt!  
Massiv erbaut, mit Ga-  
rage oder Carport.  
Schöne helle Zimmer,  
Dachatelier, Keller, guter  
Standard, 460 – 600 m<sup>2</sup>  
Land

Ab Fr. 600000.-



### Stachen-Arbon TG Wohnen am Hegibach

An ruhiger, idyllischer Sonnenlage am Hegibach, erstellen wir moderne,  
geräumige Komfortwohnungen mit eigener Waschküche, Platten- und Par-  
kettböden u.v.m.

3 1/2-Zimmer-Wohnungen ca. 100 m<sup>2</sup> ab CHF 360'000.-  
4 1/2-Zimmer-Wohnungen ca. 115 m<sup>2</sup> - 127 m<sup>2</sup> ab CHF 430'000.-  
5 1/2-Zimmer-Wohnungen ca. 135 m<sup>2</sup> - 150 m<sup>2</sup> ab CHF 490'000.-  
3 1/2-Zi.-Attikawohnungen ca. 104 m<sup>2</sup> - 107 m<sup>2</sup> ab CHF 530'000.-  
6 1/2-Zi.-Attikawohnung ca. 160 m<sup>2</sup> CHF 790'000.-

Verlangen Sie die ausführliche Verkaufsdokumentation oder vereinbaren  
Sie einen Besprechungstermin!  
Ihre Kontaktperson: Roman Koller, Tel. 071 844 06 65 / info@tuebag.ch

[www.hegibach-stachen.ch](http://www.hegibach-stachen.ch)

9327 Tübach/SG  
Tel. 071 844 06 65  
[www.tuebag.ch](http://www.tuebag.ch)  
Mitglied des ARCHITEKTUR  
& IMMOBILIEN

## Liegenschaften

**Steinach, Rosenweg 4.** Zu verm. ab  
1. Dez. 05 **3 1/2-Zi.-Wohnung/2.OG**  
neue Küche, neues Bad, Balkon.  
Fr. 890.- + Fr. 150.- NK. Hauswartin:  
Tel. 079 401 53 43. Verwaltung: Tel.  
071 866 23 23.

**Arbon, Hauptstrasse 29.** Nach Abspra-  
che zu vermieten: **3 1/2-Zi.-Wohnung,**  
**94 m<sup>2</sup>, 1. OG,** neu renoviert. Mietzins  
Fr. 980.- inkl. NK. Sowie **4 1/2-Zi.-**  
**Wohnung, 110 m<sup>2</sup>, 2. OG,** neu renovi-  
ert. Mietzins Fr. 1180.- inkl. NK. Aus-  
künfte: 076 383 92 35.

**Arbon.** Zu vermieten **4 1/2-Zimmer-  
Wohnung, Rietstrasse 4,** zentrale La-  
ge, einfacher Ausbau, tw. Laminat,  
günstiger Mietzins. Nachmieter nach  
Vereinbarung. Tel. 079 245 96 56  
oder 071 446 20 10 / 071 446 50 15.

**Arbon. 5 1/2-Zi.-Eigentumswohnung/  
Brühlstr. 103.** Schöne, ruhige Lage, mit  
grossem Balkon, Wohnküche, Bad/  
WC, DU/WC, Lift. Rollstuhlgängig,  
für Jung und Alt. Fr. 345 000.-/ab  
Fr. 1000.-mtl. **JBV-Immobilien Dienst-  
leistungen GmbH / 079 350 09 44,**  
**jbvc1@bluewin.ch.**

**Frasnacht (Ahornstrasse)** Sehr schöne  
**4 1/2-Zi.-Eigentumswohnung** (Baujahr  
1997), Balkon (12m<sup>2</sup>), Dusche/WC,  
Bad/WC, Forster-Küche, Bastelraum.  
Fr. 415 000.-/ab Fr. 1300.- mtl. **JBV-  
Immobilien Dienstleistungen GmbH/  
079 350 09 44,** **jbvc1@bluewin.ch.**

**Arbon, Flora-/Schwalbenstr. Die Gele-  
genheit! Jetzt kaufen anstatt mieten!**  
**5 1/2-Zi.-Einfamilienhäuser** mit Garage  
(Massivbau). Schöne Grundrisse mit  
Dachatelier. **JBV-Immobilien Dienst-  
leistungen GmbH / 079 350 09 44,**  
**jbvc1@bluewin.ch.**

**Arbon, Brühlstr. 18.** Zu vermieten per  
sofort oder nach Vereinbarung,  
Nähe Zentrum, in gepflegtem Haus  
**2 1/2-Zimmer-Wohnung,** zum Teil  
möbliert, renoviert, mit Laminatbö-  
den. MZ Fr. 750.- inkl. NK. Park-  
platz vorhanden. Tel. 071 446 23 28  
oder 079 645 96 75.

Alleinstehende Frau mit kleinem  
Hund **sucht** per 1. Feb. 06, ruhig ge-  
legene **2 1/2-Zimmer-Wohnung** mit Lift  
und Autoabstellplatz. Angebote bit-  
te unter Chiffre 309, an Redaktion  
felix, Postfach 143, 9320 Arbon.

**Arbon.** Per sofort zu vermieten evtl.  
zu verkaufen, sehr sonnige **2 1/2-Zi-  
Eigentumswohnung** mit Lift. Miete  
Fr. 750.- inkl. NK und Garage. VP Fr.  
130 000.-. Auskunft: 071 278 29 49.

**Arbon. Büro, Laden, Praxis mit 2 se-  
paraten Hauseingängen zur St.Galler-  
strasse** hin. 1 WC, 1 Küche. Grösster  
Raum 30 m<sup>2</sup> mit grossem Fenster zur  
Strasse. CHF 1500.- inkl. NK. Park-  
plätze zumietbar. Tel. 078 733 21 06.

**Stachen-Arbon.** St.Gallerstr. 235. Zu  
vermieten auf Jan. 2006, in Drei-  
familienhaus **5 1/2-Zimmer-Wohnung,**  
**140m<sup>2</sup>, 2. OG,** grosse Zimmer, Wohn-  
küche, Bad/Dusche, sep. WC, grosses  
Entrée, Abstellraum, eigener Velo-  
raum, kleiner Balkon, grosser Garten-  
sitzplatz mit Cheminée zur Mitbenüt-  
zung, Keller und Estrich. Miete Fr.  
1300.-, NK Fr. 250.-, Garage Fr. 80.-.  
Tel. 071 446 93 88.

**Arbon.** Nachmieter gesucht ab 1. 1. 06  
an der Gäbrisstr. 9: **4 1/2-Zi.-Wohnung**  
(120m<sup>2</sup>) 1. OG., Miete 1350.- inkl. NK.  
Tel. ab 18.00, 071 446 76 29.

## Treffpunkt

**Restaurant Spaghetti-Beizli** Kupfer-  
wiesenstrasse 4, Arbon. Immer **Don-  
nerstags** ab 20 Uhr **STOBETE** mit  
**FONDUE-PLAUSCH, Portion Fr. 10.-.**  
**Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à  
Discretion. Durchgehend warme  
Küche. Wir empfehlen uns auch für  
diverse Anlässe und Feste. Telefon  
071 446 86 07.

**Advantis Fitness Club** Kupferwiesen-  
str. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75.  
**FITNESS • Aerobic • Kick-Power •  
Spinning • Ausdauer • Rückengym-  
nastik.** Mit betreutem Kinderhort. Jah-  
resabo ab Fr. 510.-. Geöffnet ab 8 Uhr.

«ARBON SINGT» im Seeparksaal.  
**8 Chöre und die Stadtmusik laden  
Sie ein!** Samstag, 29. Oktober:  
Ab 18.00 Apéro, offeriert von Möhl,  
**19.00 Konzert** (Eintritt frei, Kollekte).

## Privater Markt

In **WALSER'S Motorbootschule** werden  
Sie dank jahrzehntelanger Erfahrung  
von uns persönlich in Kürze und seriös  
zum Schiffsführer ausgebildet. (Mitgl.  
Schweiz. Motorbootfahrerverband  
VSMS.) **Blanca Walser 079 698 96 52,**  
**Max Walser 079 697 23 26.**

**Pro Mobil-Autovermietung.** Ideal für  
Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.),  
Kleintransporte etc. Wir haben die  
Lösung für Sie! Ab Fr. 89.- ohne  
Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an!  
Telefon **076 566 08 53** oder e-mail:  
**hbuder@bluewin.ch**

**HOMÖOPATHIE - KURS** in Arbon. Der  
Verein zur Förderung der klass. Ho-  
möopathie (VFKH) organisiert für  
Samstag, 26.11.05 im Schloss Arbon  
den Kurs zur homöopathischen Haus-  
apotheke mit Nadia Rohner. Informa-  
tionen und Anmeldung unter Tel. 071  
880 05 89 oder kurse@vfkh.ch.

**Macht mein PC nicht was ich will,  
so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill**  
15 Jahre PC-Support und Schulung.

**REINIGUNGEN-UNTERHALTE** Wohn-  
nungen / Treppenhäuser / Fenster und  
Umgebungsarbeiten. **Gwunderland,**  
**A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20,  
13.00-18.30 Uhr.

Für Alle, die Freude am Singen haben!  
**Opersängerin erteilt Gesangsunter-  
richt,** Stimmbildung, Atemtechnik...  
Erste Stunde gratis!. 079 79 89 970.

Suche **Antikes und Rares,** z.B. An-  
sichtskarten, Bierflaschen, Emailschilder,  
Biergläser-Humpen, Blechspiel-  
zeug u.s.w., alles aus Grossmutter's-  
Zeiten. Tel. 071 470 03 45.

## KALENDER

### Arbon

**Freitag, 28. Oktober**  
ab 14.00 Uhr: Naturkosmetik-Ber-  
atung im Naturladen, Hauptstr. 5.  
16.00 bis 17.30 Uhr: Happy-hour  
mit Örgeli-Werni im «National».  
20.15 Uhr: «Italian for Beginners»  
im Kultur-Cinema, Farbgassee.

**Samstag, 29. Oktober**  
ab 08.00 Uhr: Papiersammlung  
des FC Arbon 05.  
09.00 bis 16.00 Uhr: Zwiebel- und  
Kürbismarkt, Fischmarktplatz.  
09.00 bis 17.00 Uhr: Open-Space-  
Konferenz, MZH Frasnacht.  
10.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offe-  
nen Tür bei MB Küchen&Bäder.

**Freitag, 4. November**  
17.45 Uhr: Ladies-Night zum  
Casino Bregenz, Club junger Mütter.

**Sonntag, 30. Oktober**  
09.30 Uhr: Sängerefreunde  
Mammertshofen zu Gast  
in der «Sonnhalde».

**Montag, 31. Oktober**  
20.00 Uhr: Obstverarbeitung mit  
Ernst Möhl von der Mosterei Möhl  
in der Mostgalerie Kratzern.

**Dienstag, 1. November**  
14.00 Uhr: Apéro zum Zwei-Jahr-  
Jubiläum bei V.I.P. Hairstyling.  
**Mittwoch, 2. November**  
19.00 Uhr: Gewerbler-Apéro  
bei medfit.ch in Roggwil.

**Mischa Hafen im «Posthof»**  
«I jedäm Sturm» betitelt Mischa Ha-  
fen mit Band sein Konzert von mor-  
gen Samstag, 29. Oktober, um 19.30  
Uhr im Arboner «Posthof». Mit 15  
Jahren, kurz nachdem er die ersten  
Griffe gelernt hatte, begann Mischa  
Hafen, eigene Lieder zu schreiben.  
Er benutzt wenig Effekte, dafür ver-  
schiedene Instrumente. Er mag die  
Nähe zum Publikum. Musik bringt  
Erholung und Spannung. Ein  
besonderer Abend steht bevor...

**artEffekt**  
**Halle Zelgstrasse, Arbon**  
**Samstag, 29. Oktober**  
21.00 Uhr: Kultbar Xang – M-Jazz  
A tribute to miles monk mulligan!  
Die sich für einmal zum Jazzclub  
mausernde Kultbar Xang in der  
artEffekt-Halle in Arbon lädt Jazz-  
freunde von nah und fern ein,  
den Abend in entspannter Jazz-  
club-Atmosphäre zu geniessen.

### Berg

**Samstag, 29. Oktober**  
13.30 Uhr: Preisjassen der Musik-  
gesellschaft, Rest. Rebstock.

### Horn

**Samstag, 29. Oktober**  
ab 19.00 Uhr: Elfter Geburtstag  
des Spanierclubs «Costa Verde».

### Steinach

**Freitag, 28. Oktober**  
20.00 Uhr: Lotto-Match der  
Roll-Möps im Gemeindesaal.  
**Freitag, 4. November**  
17.45 Uhr: Ladies-Night zum  
Casino Bregenz, Club junger Mütter.

### Region

**Samstag, 29. Oktober**  
17.00 Uhr: Vernissage der Aus-  
stellung «Ausschnitte» von Christa  
Peterli im Schloss Dottenwil.

### Vereine

**Freitag, 28. Oktober**  
20.00 Uhr: Handball: HC Arbon –  
Schweiz U19, Stacherholz.  
20.00 Uhr: «Metzgete» im Rest.  
Ochsen, Roggwil, Naturfreunde.  
**Samstag, 29. Oktober**  
13.00 Uhr: Herbstfest des Öster-  
reicher-Vereins mit «4er-Schnap-  
sen» und Unterhaltung mit dem  
«Steierland-Duo», Hotel Krone.  
17.00 Uhr: Fussball, 2. Liga regio-  
nal: FC Arbon 05 – FC St.Othmar,  
Sportanlagen Stacherholz.  
**Sonntag, 30. Oktober**  
– Abschlusswanderung  
der Naturfreunde.  
**Mittwoch, 2. November**  
14.30 bis 16.30 Uhr: Spatzenhöck,  
Treff junger Mütter.  
**Donnerstag, 3. November**  
19.30 Uhr: Stamm Philatelisten-  
verein Arbor Felix, Rest. Krone.

**Christen im Iran**  
Josef Brüscheiler, Mitarbeiter des  
Aktionskomitees für verfolgte Chris-  
ten, bereiste vor kurzem den Iran  
und berichtet mit audiovisuellen  
Mitteln über die aktuelle Situation  
in diesem Land. Von besonderem  
Interesse ist auch die kritische Lage  
der christlichen Gemeinden im is-  
lamischen Umfeld. Die Veranstaltung  
findet morgen Samstag, 29. Ok-  
tober, um 19 Uhr in der Christlichen  
Gemeinde Maranatha an der Ro-  
manshonerstrasse 90 in Arbon  
statt. Der Eintritt ist frei.

## Kirch- gang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche für Abdankungen:  
31. Oktober bis 5. November:  
Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.  
09.30 Uhr: Gottesdienst  
mit Pfarrer H. Ratheiser.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 29. Oktober**  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier in  
der Otmarskirche Roggwil.

**Sonntag, 30. Oktober**  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier mit  
Gebet für die Verstorbenen der  
Pfarrei, Mitwirkung der Vorsänger-  
gruppe/Kinderhort.  
10.15 Uhr: Kinderfeier.  
11.30 Uhr: Santa Messa  
in lingua italiana.  
15.00 Uhr: Totengedenken auf  
dem Friedhof in deutscher Sprache.  
16.00 Uhr: Pregarie  
per i defunti al cimitero.  
16.00 Uhr: Eucharistiefeier zum  
Weltgebetstag des Internationalen  
Kolpingwerkes.

**Chrischona-Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderprogramm.  
**See-Gemeinde**  
Kein Gottesdienst  
**Christliche Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Kinderprogramm.  
**Heilsarmee**  
09.30 Uhr: Gottesdienst  
Kinderprogramm.  
**Pfingstgemeinde Posthof**  
**Samstag, 29. Oktober**  
19.30 Uhr: Lobpreis-Gottesdienst  
mit Mischa Hafen/Apéro  
Sonntag kein Gottesdienst.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
**Samstag, 29. Oktober**  
19.00 Uhr: Gottesdienst  
mit Josef Brüscheiler, AVC.

**Neuapostolische Kirche**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/  
Sonntagsschule.

**Tag der offenen Tür bei MB-Küchen**  
Morgen Samstag, 29. Oktober, öff-  
net die Firma MB-Küchen & Bäder  
an der Friedenstrasse (vis-à-vis  
Post) in Arbon von 10 bis 17 Uhr ih-  
re Türen. Gezeigt werden die neu-  
esten Küchen- und Bäder-Trends  
2006/2007. Auf der über 400-Qua-  
dratmeter-Ausstellungsfläche erhal-  
ten die Besucher einen Überblick  
im Bereich der Küchen und Bäder.  
Ein Fachteam steht für die Beratung  
und Planung zur Verfügung. – Wei-  
tere Infos unter [www.mb-kuechen-  
baeder.ch](http://www.mb-kuechen-<br/>baeder.ch)

### Zeugen Jehovas

**Samstag, 29. Oktober**  
18.30 Uhr: Vortrag «In einer ge-  
fährlichen Welt Sicherheit finden».

### Berg

**Katholische Pfarrei**  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.  
10.30 Uhr: Sonntagsfiir  
für Chind im Pfarreisaal.  
**Dienstag, 1. November Allerheiligen**  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst für  
Gross und Klein zum Erntedank  
mit Pfarrer K. Schumacher,  
anschl. Kirchenkaffee.

**Katholische Kirchgemeinde**  
jeden Dienstag und Samstag,  
19.00 Uhr: Gottesdienst.

### Steinach

**Evangelische Kirchgemeinde**  
10.00 Uhr: Jubiläum 50 Jahre  
Kirchenchor Goldach.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 29. Oktober**  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
17.00 bis 21.00 Uhr: Swisspub-Treff.  
**Sonntag, 30. Oktober**  
09.15 Uhr: Eucharistiefeier  
mit dem Kirchenchor.  
14.00 Uhr: Totengedenkfeier in der  
Kirche, Margrit Trochsler, Orgel, Pe-  
ter Wiesmann, Cello. Anschl. Grä-  
berbesuch mit Musikgesellschaft.  
**Dienstag, 1. November, Allerheiligen**  
09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe  
mit Pfarrer Mettler.  
10.30 Uhr: Jugendgottesdienst  
mit Pfarrer Mettler.  
**Katholische Kirchgemeinde**  
10.00 Uhr: Firm-Gottesdienst  
mit Bischofsvikar Ruedi Heim.

**Zwiebel- und Kürbismarkt in Arbon**  
Morgen Samstag, 29. Oktober, findet  
von 9 bis 16 Uhr der traditionelle  
Zwiebel- und Kürbismarkt auf dem  
Fischmarktplatz in Arbon statt. An 13  
Ständen finden Besucher wiederum  
ein reichhaltiges herbstliches Ange-  
bot von den Zwiebelzöpfen und Kür-  
bissen, über Herbstgestecke und -  
kränze, frisches Obst aus der Region,  
bis zu Bündner Spezialitäten. In der  
Festwirtschaft wird ebenfalls Herb-  
stliches angeboten mit Bratwurst an  
Zwiebelsauce, Zwiebelsuppe, sowie  
diverse Getränke.



# DOMINO

In der 301. Domino-Runde wendet sich Theo Naef an Ivan Pfändler.

*Theo Naef: Ivan, du bist im Fischerverein Arbon für die Jungfischer verantwortlich. Wie lange bist du schon Fischer und in deinem Amt?*

**Ivan Pfändler:** Ich fische seit meiner Jugend, fünf Jahre bin ich schon im Fischerverein Rüthi und vier Jahre übe ich die Seefischerei im Fischerverein Arbon aus. Davon bin ich seit drei Jahren im Vorstand als Obmann der Jungfischer tätig.

*Theo Naef: Welcher Unterschied besteht zwischen Fluss- und Seefischen?*

**Ivan Pfändler:** Während die Seefischer mehr als Einzelgänger allein auf dem See fischen, sind die



Ivan Pfändler im «Domino-Clinch».

Flussfischer meist in Gruppen gemeinsam am Ufer. Dadurch kann die Kameradschaft beim Fischen wesentlich besser gepflegt werden.

*Theo Naef: Als Segler versuchen wir, Fischern zumindest auf dem Wasser aus dem Weg zu gehen. Wann und wo haben wir mit Eurer Anwesenheit zu rechnen?*

**Ivan Pfändler:** Die «Fischwaid» ist der letzte Fischanlass im Jahr. Vom 1. November bis 10. Januar ist Schleppangeln untersagt. Zeitlich hat jeder Fischer seine eigene Theorie, wann die Fische am besten beißen. So kannst du uns jederzeit antreffen.

Sicher werden unsere Aktivitäten auch durch das Wetter beeinflusst. Wir sind bei Hitze und Flaute kaum auf dem Wasser, hingegen sind die Fangchancen bei Wind und Wellen wesentlich erhöht. Die Sportfischer sind auf dem Wasser mit einer weisen Flagge auf dem Boot gekennzeichnet. Da müssen Segel- und Motorboote mit Schleppleinen rechnen.

*Theo Naef: Auf der Homepage habe ich etwas von einem «Ehrenkodex» gelesen. Gilt dieser auch für deine Jungfischer?*

**Ivan Pfändler:** Die Umsetzung dieses Kodex ist mir ein besonderes Anliegen bei der Arbeit mit den jungen Fischern. Darin sind unsere Regeln im Verhalten gegenüber dem Tier und der Umwelt enthalten. Wichtig ist vor allem, dass wir fischen, was wir verspeisen und nicht um des Tötens willen.

*Theo Naef: Wie setzt sich deine Jungfischer-Gruppe zusammen?*

**Ivan Pfändler:** Von den 24 Jugendlichen zwischen 10 und 16 Jahren kommen vier aus Familien, welche auch schon im Verein sind. Alle übrigen finden den Weg zu uns über Mund-Propaganda oder unseren Internetauftritt.

*Theo Naef: Was sind die Ziele deiner Jugendarbeit?*

**Ivan Pfändler:** Wichtig ist für mich, dass sich meine Jungfischer später

aktiv in der Öffentlichkeit für das Fischereiwesen stark machen und sich dabei ihrer Verantwortung gegenüber Umwelt und Tier bewusst sind.

*Theo Naef: Du hast während unseres Gesprächs nie von Sport gesprochen. Seid ihr keine Sportfischer?*

**Ivan Pfändler:** Wir sind Fischer und haben den Auftrag, die Natur und die Umwelt zu pflegen. Mit unserem Jahresbeitrag und dem Patent finanzieren wir die Laichpflege am See mit. Wir leisten nicht nur in unserem Klubhaus Fronarbeit, sondern auch am See: beispielsweise mit dem Uferputz oder mit der Erstellung des «Reis» (Versteckplatz für Fische) vor der Badi.

*Theo Naef: Welchen Wunsch hast du an die Öffentlichkeit im Rahmen deiner Tätigkeit?*

**Ivan Pfändler:** Ich setze mich für die Reduktion des Mindestalters für die Fischerprüfung von 14 auf 10 Jahre ein. Damit kann noch besser erreicht werden, dass auch bei Nichtvereinsmitgliedern ein fairer Fischfang betrieben wird!

Der nächste Domino-Partner von Ivan Pfändler ist noch nicht bekannt.

## Wussten Sie ...

...dass am Donnerstag, 16. Mai 1907, diese frohe Botschaft in der Tageszeitung erschien? «Saurer-Ausstand beendet! Nachdem vorgestern Dienstag durch beidseitiges Entgegenkommen der Giessereihändlerstreik beigelegt werden konnte, ist es nunmehr gestern Mittwoch der Intervention der Fabrikkommission mit Zuziehung von Herrn Gemeindeammann Günther gelungen, auch für die ausgesperrten Giesser einen befriedigenden Vergleich zustande zu bringen. Arbon kann also wieder aufatmen, denn, wäre es wirklich zur Gesamtaussperrung der Saurerschen Arbeiterschaft gekommen, so hätte dies für das ganze Gemeinwesen von unberechenbaren Folgen sein können resp. sein müssen...»

## felix. der Woche

**Hans Geisser**  
Falsch! Eigentlich müssten im Titel Hans Geisser und Hans Joerg Graf in einem Atemzug genannt werden, denn die Arbeit, die Autor Hans Geisser seinem Lektor Hans Joerg Graf mit dem Buch «Geschichten erzählen Geschichte – Ein Streifzug durch Arbons Vergangenheit» bescherte, ist nicht zu unterschätzen! Dem guten Einverständnis zwischen den beiden engagierten Kulturbeflissenen – und dem gesamten Vorstand der Museumsgesellschaft Arbon – ist zu verdanken, dass heute Abend um 19.30 Uhr an der Buchvernissage im Landenbergsaal des Arboner Schlosses ein Werk vorgestellt werden kann, das sich schon vor der Veröffentlichung einer grossen Nachfrage erfreut. – Hans Geisser hat damit im «JubilArbon 2005» ein wertvolles Zeitzeichen gesetzt und verdient deshalb einen ganz besonderen «felix der Woche»!



Laune der Natur – fotografiert von Eugen Thurnherr.